

TE 76-ATC

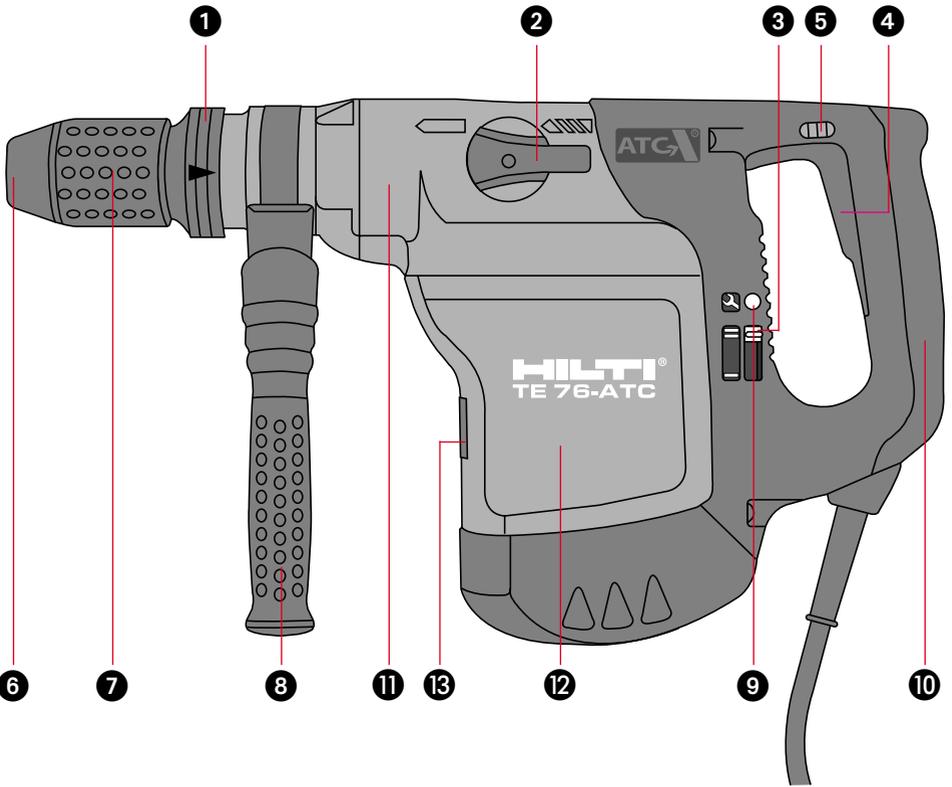


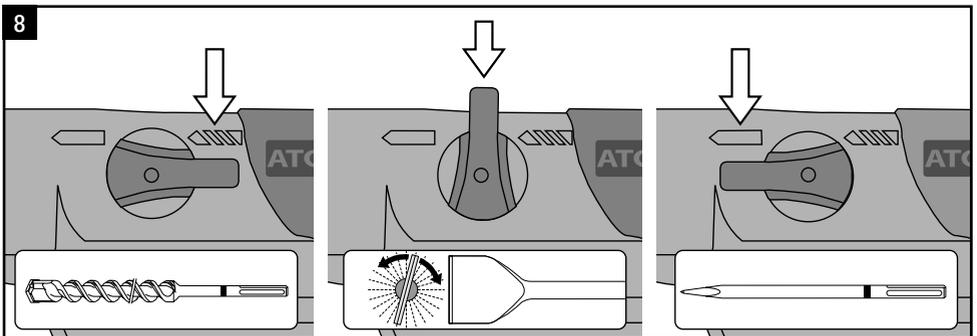
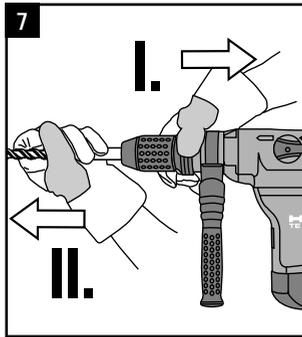
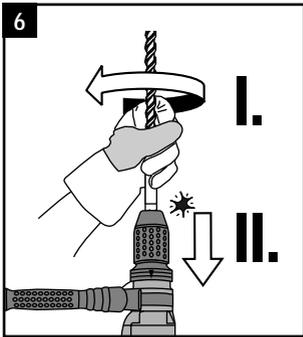
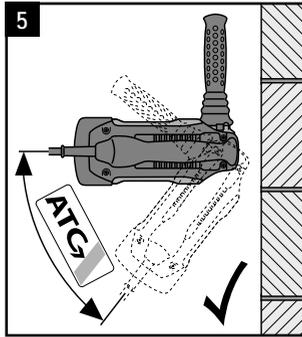
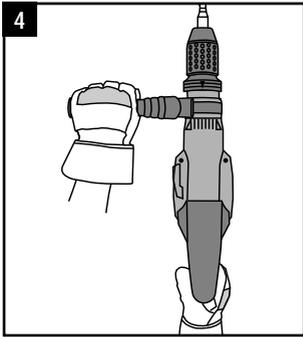
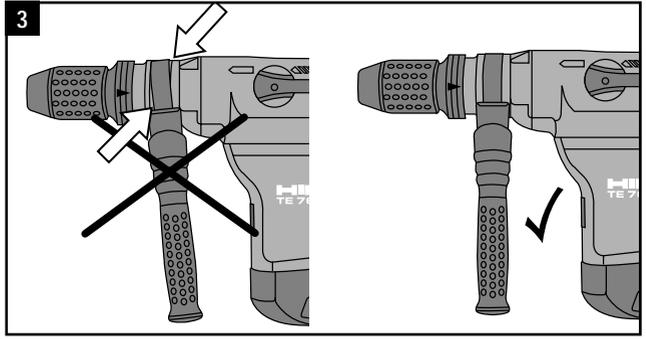
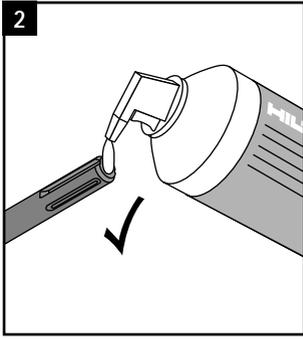
E Manual de instrucciones 49-55

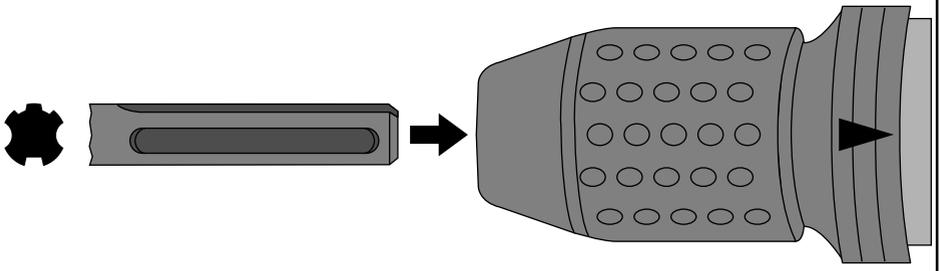
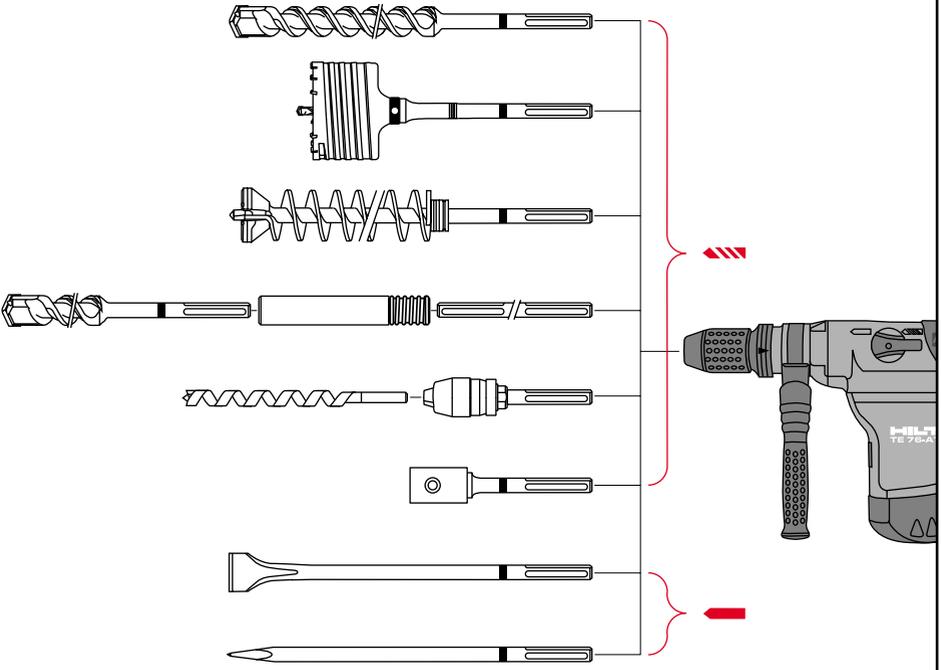


332591

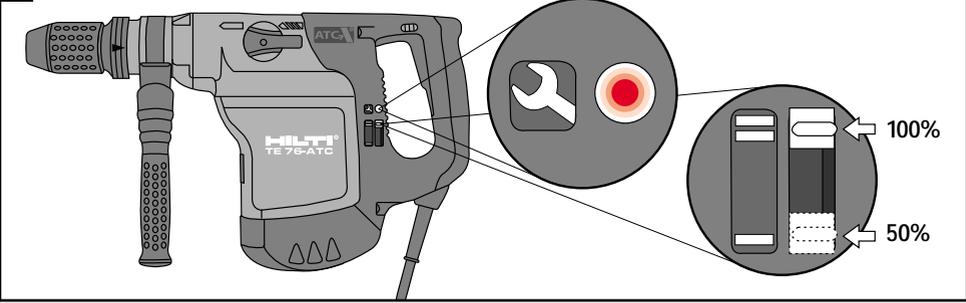
HILTI



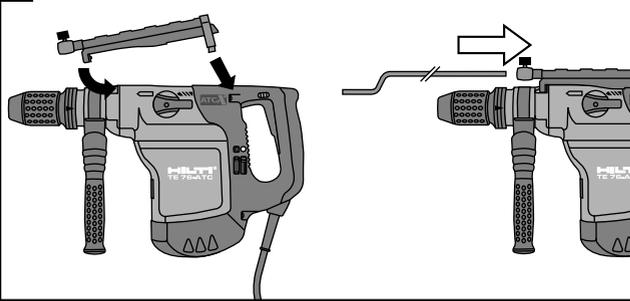




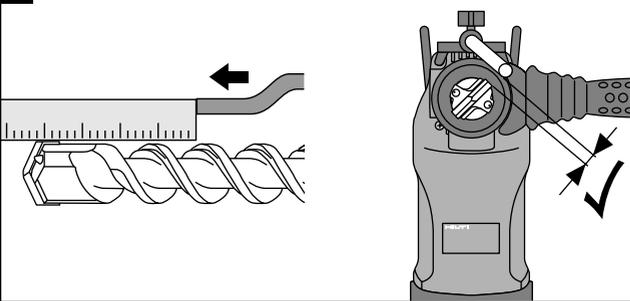
10



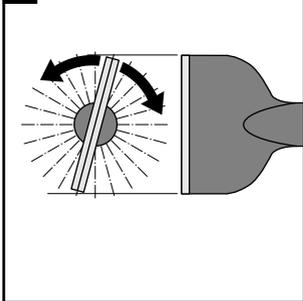
11



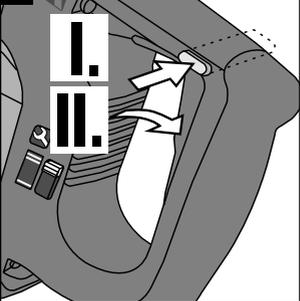
12



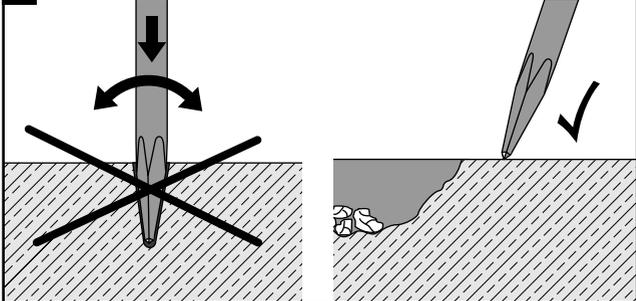
13



14



15



Es imprescindible leer las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.

Guarde siempre estas instrucciones junto con el aparato.

Si entrega el aparato a otras personas, hágalo siempre junto con las instrucciones.

Indicaciones generales

 Este símbolo identifica en este manual las instrucciones especialmente importantes para la seguridad. Se deben respetar siempre, ya que de no hacerse así podrían producirse graves lesiones.

 Aviso de tensión eléctrica peligrosa

1 Los números remiten a las figuras. Las figuras citadas en el texto se encuentran en la parte desplegable de las tapas. Manténgalas desplegadas durante la lectura de las instrucciones.

En este texto, «el aparato» designa siempre la herramienta eléctrica objeto de estas instrucciones de uso.

Elementos de operación **1**

- 1 Bloqueo del mandril
- 2 Selector de función
- 3 Interruptor selector de potencia
- 4 Interruptor electrónico
- 5 Fijación del interruptor para funcionamiento continuo con cincel

Componentes del aparato **1**

- 6 Caperuza protección polvo
- 7 Mandril
- 8 Empuñadura lateral
- 9 Indicador de servicio
- 10 Empuñadura
- 11 Mecanismo de percusión / engranaje
- 12 Motor
- 13 Placa de características

Índice	Página
Instrucciones generales	49
Descripción	49
Datos técnicos	50
Indicaciones de seguridad	51
Puesta en marcha	52
Utilización	52
Herramientas y accesorios	53
Cuidado y mantenimiento	54
Garantía	54
Reciclado	55
Detección de averías	55
Declaración de conformidad	Ver interior contraportada

Descripción

El TE 76-ATC es un martillo para perforación y cincelado que funciona eléctricamente, con mecanismo de percusión neumático, para uso del profesional.

Se suministra: el aparato, las instrucciones de uso, 50 ml de grasa, paño de limpieza, caja de transporte.

 **Al utilizar el aparato deben cumplirse siempre las condiciones siguientes:**

- conectar el aparato a la red eléctrica conforme a los datos de la placa de características
- utilizar exclusivamente de forma manual
- no utilizar en ambientes con peligro de explosión

Características más importantes del aparato

Clase de protección eléctrica II (con doble aislamiento de protección) 
Para taladrado y cincelado
Active Torque Control (protección adicional del usuario en el taladrado)
Fijación del interruptor para funcionamiento continuo en cincelado
24 posiciones de regulación del cincel
Acoplamiento con encaje mecánico
Lubricación permanente con aceite, del engranaje y del sistema percutor
Amortiguación en vacío

Empuñadura trasera y lateral con amortiguación de vibraciones
Escobillas de carbón con desconexión automática
Indicador de servicio con señal luminosa
Cambio rápido de mandril
Empuñadura lateral ajustable
Sistema inserción útiles TE-Y
Velocidad con regulación continua, independiente de la presión
Tope de profundidad ajustable (opcional)
Selección potencia total (II) y media (I)

Derecho reservado de modificaciones técnicas

El aparato está destinado al uso siguiente:

Aplicación	Útiles necesarios	Rango de diámetros
Perforación en hormigón, ladrillo y piedra natural	Perforación con extremo inserción TE-Y – broca de percusión – broca trépano – broca corona de percusión	Gama de taladrado en hormigón Ø 12– 40 mm Ø 40– 80 mm Ø 45–150 mm
Cincelado en hormigón, de ladrillo y piedra natural	Puntero, plano y con forma, con extremo inserción TE-Y	Acabado de superficies y cincelado
Colocación de tacos	Herramienta de colocación con extremo inserción TE-Y	Todos los tacos Hilti con útiles de colocación TE-Y
Taladrado de madera y metal	Mandril portabrocas 263359 Mandril de cierre rápido 60208/6 Broca para madera o para metal con vástago cilíndrico o hexagonal	Broca para madera, Ø 10–32 mm Broca para metal, Ø 10–20 mm
Mezcla de materiales no inflamables (por ejemplo cemento)	Mandril portabrocas 263359 Mandril de cierre rápido 60208/6 Mezclador con vástago cilíndrico o hexagonal	Mezcladores, Ø 80–150 mm

Datos Técnicos

Potencia absorbida nominal	1300 W
Voltaje ★	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Intensidad nominal ★	16,0 A 13,0 A 13,0 A 6,4 A 6,4 A 6,5 A
Frecuencia de la red	50–60 Hz
Peso del aparato	7,9 kg
Dimensiones (LxAlxAñ)	510x288x115 mm
Distancia mínima broca-pared	38 mm
Revoluciones	II = 0–282 I = 0–200/min r.p.m.
Típico rendimiento de taladrado en hormigón de dureza media B35	Ø 20 mm: 360 mm/min Ø 25 mm: 290 mm/min Ø 32 mm: 180 mm/min
Típico rendimiento de cincelado en hormigón de dureza media B35	575 cm ³ /min
Vibración (ponderada)	7 m/s ²
Nivel de ruido	91 dB (A)
Nivel de potencia acústica	104 dB (A)

★ El aparato se ofrece con distintas tensiones nominales. Véase la tensión nominal y la potencia absorbida de cada aparato en la placa de características.

Información del utilizador según EN 61 000-3-11: La operación de arranque provoca pequeñas bajadas de tensión. Si las condiciones de suministro son desfavorables, otras máquinas pueden resultar dañadas. Si la impedancia del suministro es inferior a 0.15 Ohms., no se prevé ninguna alteración.

Indicaciones de seguridad

Cuando se usan aparatos eléctricos hay que observar las medidas de seguridad fundamentales para la protección contra descargas eléctricas, así como contra el peligro de lesiones y de incendio. Antes de utilizar el aparato es imprescindible leer las instrucciones siguientes.

1. Utilizar el equipo de seguridad



Protección auditiva



Gafas de seguridad



Guantes de seguridad



Protección respiratoria en trabajos que produzcan polvo

2. Llevar la ropa de trabajo adecuada

No llevar ropa amplia, cabello largo suelto ni joyas. Podrían engancharse en las piezas en movimiento. Llevar zapatos antideslizantes.

3. Organizar de forma segura el entorno de trabajo

Mantener el entorno de trabajo libre de objetos con los que se pueda uno lesionar. Disponer una buena iluminación. Hacer que las demás personas se mantengan alejadas del campo de acción de aparato.

4. Tener en cuenta las influencias ambientales

No dejar el aparato expuesto a la lluvia, no utilizarlo en ambientes húmedos o mojados ni en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

5. Comprobar el aparato antes de cada puesta en marcha

Comprobar que el aparato, incluyendo el cable de red y el enchufe, están en buen estado. No hacer funcionar el aparato si está dañado o incompleto, o si los controles no pueden ser accionados correctamente.

6. Utilizar los útiles apropiadas

Asegurarse de que los útiles (broca, cincel, etc.) presentan el sistema de sujeción adecuado al aparato y de que están debidamente enclavadas en el portabrocas. Utilizar únicamente los accesorios originales recomendados por Hilti y su equipo auxiliar.

7. Utilizar el aparato sólo para aquellos fines a los que está destinado

8. Trabajar de forma segura

Evitar una posición corporal inadecuada. Asegurarse de la estabilidad en todo momento. Sostener el aparato siempre firmemente, con las dos manos, durante el trabajo. Utilizar siempre la empuñadura lateral. Asegurarse de que la empuñadura lateral está correctamente montada y debidamente fijada **3**. Durante el taladrado, sujetar por el extremo exterior **4** y permanecer siem-

pre atento: la broca se puede agarrar inesperadamente, en cualquier momento.

Cuando sea interrumpido en su trabajo, desconecte siempre el aparato.

Durante el trabajo, mantener el cable de red siempre hacia atrás, separado del aparato. No llevar nunca el aparato colgando del cable. No tirar nunca del cable para desenchufar. Proteger el cable del calor, aceite y aristas agudas. Si durante el trabajo se estropea el cable de conexión a la red, no tocarlo. Sacar inmediatamente el enchufe.

9. Atención a las conducciones ocultas

Las conducciones ocultas, sean eléctricas o tuberías de agua o de gas, representan un gran peligro si se les causan daños durante el trabajo. Comprobar previamente, por lo tanto, la zona de trabajo, por ejemplo con un aparato de detección de metales. Evitar el contacto del cuerpo con elementos conectados a tierra, como tuberías o radiadores. Las piezas metálicas exteriores del aparato pueden volverse conductoras de la electricidad, por ejemplo al taladrar inadvertidamente una línea eléctrica.

10. Evitar el arranque involuntario

No llevar el aparato, al conectarlo a la red, con los dedos sobre el botón del interruptor. Antes de meter el enchufe en la caja de conexión, asegurarse de que el aparato está desconectado.

Cuando no se esté utilizando el aparato (por ejemplo durante una pausa en el trabajo), antes del cuidado o del mantenimiento y cuando se cambien los útiles (brocas...), sacar siempre el enchufe de la caja de conexión.

11. Mantener siempre el aparato y las herramientas en un estado impecable

Seguir las instrucciones de cuidado y mantenimiento, realizar a su debido tiempo el cambio de útiles. No poner nunca en funcionamiento el aparato si está sucio o mojado. El polvo o la humedad adheridos a la superficie del aparato dificultan el agarre del mismo y, en circunstancias desfavorables, pueden producir una descarga eléctrica. Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por un experto electricista autorizado, utilizando repuestos Hilti originales. Si no se hace así, existe el riesgo de deterioro o de accidentes. Por lo tanto, encargar las reparaciones únicamente al servicio Hilti o a talleres autorizados por Hilti.

Puesta en servicio



Es imprescindible leer y seguir las indicaciones de seguridad de estas instrucciones de uso.



La tensión de la red debe coincidir con los datos de la placa de características.



Cuando se utilicen cables de prolongación: utilizar sólo el cable de prolongación autorizado para el campo de aplicación, con sección suficiente. De otro modo puede producirse pérdida de potencia del aparato y sobrecalentamiento del cable. Si el cable alargador está deteriorado, sustituirlo. Secciones mínimas recomendadas y longitudes:

Tensión de la red	Sección del cable					
	mm ²				AWG	
	1,5	2,0	2,5	3,5	14	12
100 V	–	30 m	–	50 m	–	–
110–120 V	20 m	30 m	40 m	50 m	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

No use cables de prolongación de 1,25 mm² y 16 AWG.

Utilizar únicamente herramientas con extremo de inserción TE-Y.

No ejercer una presión de apriete excesiva. Con ello no aumenta el rendimiento de percusión.

En caso de temperaturas exteriores bajas: el aparato necesita una temperatura de funcionamiento mínima para que funcione el mecanismo de percusión. Encender el aparato, asentarlo brevemente sobre la base inferior y hacer que gire en vacío. Comenzar a utilizarlo, repetidas veces, hasta que funcione el mecanismo de percusión.

Manejo

Operación desde un generador o transformador

Este aparato puede ser operado desde un generador o desde un transformador del usuario si se observan las siguientes condiciones:

- Tensión alterna con una potencia generada mínima de 2600 W.
- La tensión de trabajo no debe exceder una tolerancia de +5% / -15% del valor nominal.
- Frecuencia entre 50 y 60 Hz pero nunca sobre 65 Hz.
- Regulador automático de tensión con amplificación de arranque.

No conecte nunca otro aparato al generador o transformador usado para este fin, pues el encendido o apagado de otros aparatos puede producir picos de tensión positivos y/o negativos, que ocasionen daños al aparato.

Colocación del útil

- a) Desenchufar el aparato de la red para evitar una puesta en marcha accidental.

- b) Comprobar si el extremo de inserción de la herramienta está limpio y ligeramente engrasado. En caso necesario, limpiarlo y engrasarlo **2**. Comprobar la limpieza de la pestaña de estanqueidad de la caperuza de protección antipolvo y, en su caso, limpiarla frotando con un paño. Tener cuidado de que no penetre polvo de taladrado al interior del portabrocas. Si la pestaña de estanqueidad está deteriorada, es imprescindible cambiar la caperuza de protección antipolvo. Véase la sección de cuidado y mantenimiento.
- c) Introducir el útil en el portabrocas y girarla con una leve presión de apriete, hasta que encaje en las ranuras guía **6**.
- d) Apretar hacia adentro el útil en su alojamiento hasta oír el ruido de fijación. Comprobar el ajuste tirando del útil **6**.

Extracción del útil

- a) Desenchufar el aparato de la red para evitar una puesta en marcha accidental.
- b) Retraer la fijación del útil y extraer este **7**.



Utilizar guantes de seguridad. Después de una utilización prolongada, la herramienta puede estar muy caliente.

Operación de taladrado

Taladrar con percusión

- a) Colocar la broca en el portabrocas.
- b) Girar el conmutador de función a la posición de taladrar (), hasta que se enclava el selector **8**.
- c) Ajustar la potencia de taladrado deseada, II = potencia total, I = media potencia **10**. Si se trabaja sobre una base frágil (por ejemplo, ladrillo hueco) puede ser ventajoso trabajar con media potencia. Con ello se puede mejorar la calidad del agujero de taladro.
- d) Mover la empuñadura lateral a la posición deseada. Asegurar que está adecuadamente ajustada y apretada.
- e) Enchufar el aparato a la red.
- f) Aplicar el aparato con la broca en el punto que se desee taladrar, accionar lentamente el interruptor de mando. Trabajar con velocidades bajas hasta que la broca se haya autocentrado en el orificio de taladrado.
- g) Accionar a fondo el interruptor de mando para seguir trabajando con potencia total. En el caso de talados pasantes puede ser ventajoso trabajar con potencia reducida poco antes del paso. Con ello se producen menos desconchados.

Active Torque Control (Control de Embrague Activo)

El aparato TE 76-ATC, además del embrague mecánico, está equipado con el sistema Active Torque Control. Este sistema proporciona protección adicional durante el taladrado en caso de movimiento de giro incontrolado del aparato, que se puede producir, por ejemplo, si la bro-

ca se agarra al encontrar la malla de armadura o si la broca se tuerce inesperadamente.

Si el sistema se ha desconectado, para volver a poner el aparato en funcionamiento hay que soltar el interruptor de mando y accionarlo de nuevo una vez que se haya parado el motor.

Elegir siempre una posición de trabajo en la que el aparato pueda girarse libremente en el sentido contrario al de las agujas del reloj (visto desde el operador) **5**. Si esto no es posible, el ATC no puede reaccionar. El embrague mecánico adicional está montado para estos casos.

Taladrado con tope de profundidad (accesorio especial)

Para el taladrado de agujeros con una profundidad precisa recomendamos la utilización del tope de profundidad. La varilla de tope está acodada **12** para reducir las desviaciones por sujeción oblicua de la máquina y para ajustar fácilmente la profundidad de perforación.

Montaje **11**: colocar el tope de profundidad sobre la parte superior del aparato, de forma que las dos orejetas de posicionamiento encajen en ambos rebajes superiores del manguito-brida del aparato. Apretar el tope de profundidad contra el aparato hasta que los dos soportes traseros encajen en la carcasa del aparato. Meter en el tope de profundidad, por la parte delantera, la varilla de tope con el extremo acodado mirando hacia adelante.

Ajuste de la profundidad de taladrado **12**: deslizar la varilla de tope hasta la profundidad de taladrado. Girar el extremo delantero de la varilla de tope hasta que esté a, aproximadamente, 10 mm de distancia de la broca y apretar el tornillo de fijación.

Después del uso, retirar nuevamente el tope de profundidad y guardarlo en la caja de transporte.

Taladrado sin percusión

El taladrado sin percusión es posible con los útiles que disponen de un extremo conexión especial. Dichas útiles están disponibles en el programa de suministro Hilti. Con el mandril de cierre rápido de sujeción rápida se pueden sujetar en el portabrocas brocas para madera o brocas para acero con vástago cilíndrico, y taladrar sin percusión. Para ello, el conmutador de función debe estar enclavado en la posición para taladrado con percusión ()

Operación de cincelado

El cincel puede ser fijado en 24 posiciones de giro distintas. Gracias a ello se puede trabajar con cinceles planos o con forma, siempre en la posición de trabajo óptima para cada caso.

- Colocar el cincel en el portabrocas.
- Llevar el conmutador de función a la posición central **8**.
- Ajustar la posición de giro deseada del cincel hacien-

do girar el portabrocas **13**. Girar el conmutador de función a la posición para cinceles () hasta que encaje el selector **8**.

- Ajustar la potencia de cincel deseada, $II = \text{potencia total}$, $I = \text{media potencia}$ **10**. Si se trabaja sobre una base frágil (por ejemplo ladrillo hueco) o se trabaja una superficie con un cincel de vástago largo, es conveniente trabajar con media potencia.
- Mover la empuñadura lateral a la posición deseada. Asegurar que está adecuadamente ajustada y apretada. También se puede sostener la herramienta por la parte de agarre del mandril a la máquina.
- Enchufar a la toma el cable de red.
- Aplicar la máquina, con cincel, en el lugar adecuado. Para conseguir un trabajo de precisión, accionar lentamente el interruptor de mando evitando así que resbale el cincel.
- Apretar a fondo el interruptor para trabajar con la potencia total.
- Si se desea, se puede fijar el interruptor electrónico durante el cincelado **14**. Para ello hay que accionar el interruptor de corredera rojo de la empuñadura, situado por encima del interruptor de mando, estando este totalmente apretado hacia la derecha. Entonces, el aparato se encuentra en régimen de funcionamiento continuo. Para desconectar, accionar nuevamente el interruptor de corredera rojo hacia la izquierda, devolviéndolo así a la posición inicial.



Si no se desea trabajar en modo constante de cincelado, empujar siempre el interruptor de corredera rojo situado encima del interruptor de mando hacia la posición izquierda.



No accionar nunca el interruptor de función **8** estando el aparato en marcha. Para cincelar, el interruptor tiene que estar siempre enclavado en la posición cincelar ()

Al cincelar, no penetrar nunca en la base sujetando el aparato de forma invariable, ya que el cincel podría agrietarse. No romper nunca el material a la fuerza, como con una palanqueta, ya que puede estropearse el aparato. Se consigue el máximo rendimiento erosivo cuando se guía el cincel en ángulo obtuso, desde el borde hacia el punto más profundo **15**.

Herramientas y accesorios

Utilizar únicamente herramientas con extremo de conexión TE-Y **9**.

Los útiles Hilti optimizan como sistema los aparatos Hilti. En consecuencia, el uso de útiles Hilti con el aparato permite conseguir máximo rendimiento y prolongar la vida útil del mismo. Existe un amplio programa de útiles y accesorios **9** para el sistema TE-Y. En la cara interior de la caja de transporte se muestran

los útiles más importantes para el taladrado con percusión y para el cincelado. En el catálogo actual de Hilti se puede ver el programa en su totalidad.

Si usted necesita útiles no incluidos en el programa estándar, pónganse en contacto con el Servicio al Cliente o con su vendedor Hilti. Hilti posee un amplio programa especial de herramientas de calidad para el profesional.



Comprobar los útiles regularmente y sustituirlos a su debido tiempo. El deterioro o el gran desgaste del extremo de inserción pueden producir daños consecutivos en su aparato. Las pastillas rotas en las brocas pueden modificar el orificio del taladro, influyendo con ello en la idoneidad de las fijaciones con tacos.

Los cinceles Hilti de alta calidad pueden ser reafilados con facilidad por usted mismo. Su agente de ventas Hilti le facilitará con mucho gusto las instrucciones al efecto.

Observe cuidadosamente las instrucciones del epígrafe siguiente para el cuidado de las herramientas.

Cuidado y mantenimiento

Cuidado

La carcasa de la herramienta está hecha de plástico resistente al impacto. Las partes de empuñadura, la caperuza de protección contra el polvo y la boquilla de cable son de material elastómero.



Limpiar regularmente las partes exteriores del aparato con un paño ligeramente humedecido. ¡No utilizar pulverizador para la limpieza, ni chorro de vapor ni agua corriente! Esto podría poner en peligro la seguridad eléctrica del aparato. Mantener las partes de empuñadura del aparato siempre libres de aceite y grasa. No utilizar ningún producto de limpieza que contenga silicona.



No hacer funcionar nunca el aparato estando obturadas las ranuras de ventilación. Limpiar las ranuras cuidadosamente con un cepillo seco. No dejar que penetre ningún cuerpo extraño en el interior del aparato.

Limpiar regularmente la caperuza de protección contra el polvo del portabrocas de la herramienta empleando un paño seco y limpio. Limpiar la pestaña de estanqueidad frotándola cuidadosamente y aplicarle una pequeña cantidad de grasa Hilti. **Es imprescindible cambiar la caperuza de protección contra el polvo si está estropeada la pestaña de estanqueidad.** Introducir un destornillador lateralmente bajo la caperuza de protección contra el polvo y presionar hacia afuera y hacia adelante. Limpiar la zona de asiento y colocar una caperuza nueva. Apretar con fuerza hasta que encaje.

Cuidar también los útiles. Eliminar la suciedad fuertemente adherida y proteger de la corrosión la superficie

de los útiles frotándolas de vez en cuando con un paño embebido en aceite. Mantener el extremo de inserción siempre limpio y ligeramente engrasado.

Mantenimiento, indicador de servicio



Comprobar regularmente si las piezas exteriores del aparato han sufrido algún daño y si todos los elementos de mando funcionan correctamente. No hacer funcionar el aparato si hay piezas dañadas o elementos de mando que no funcionen perfectamente. Hacer que el Servicio Hilti repare el aparato.

El aparato está provisto de un indicador de servicio **IO**.

Indicador encendido: Ha terminado la vida útil de las escobillas de carbón del motor eléctrico. Una vez encendida el indicador, el aparato puede seguir funcionando durante cerca de 8 horas, hasta que entra en acción la desconexión automática. Llevar el aparato, a tiempo, al Servicio Hilti, para que esté siempre listo para funcionar.

Indicador intermitente: Se ha producido un defecto eléctrico. El aparato ha sido puesto automáticamente fuera de servicio. Llevar el aparato al Servicio de Reparaciones Hilti.

Garantía

Hilti garantiza defecto el aparato suministrado contra todo vicio de material o de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que el aparato sea utilizado, manejado, limpiado y revisado correctamente en conformidad con el modo de empleo Hilti, de que todas las reclamaciones relacionadas con la garantía sean dirigidas en los 12 meses a contar desde la fecha de venta (de la fecha de facturación) y de que el sistema técnico sea mantenido, es decir a reserva de utilización exclusiva en el aparato de consumibles, componentes y piezas de recambio de origen Hilti. La garantía se limita rigurosamente a la reparación o al reemplazamiento gratuito de las piezas defectuosas. Ella no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Hilti no acepta responsabilidad, en ninguna circunstancia, en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con – o a causa de – la utilización o de incapacidad de utilizar el aparato para alguna finalidad, cualquiera que sea la misma. Hilti excluye en particular todas las garantías implícitas relacionadas con la comercialización y la aptitud para una finalidad bien precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos envíen el aparato y/o las piezas en cuestión a la dirección de su Organización de Venta Hilti más cercana, inmediatamente tras descubrimiento del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todo acuerdo oral o por escrito en relación con las garantías.

Reciclado y eliminación

Los aparatos Hilti están fabricados en gran parte con material reutilizable. Para la reutilización es necesario separar correctamente los materiales. Hay muchos países en los que Hilti ya está preparado para recoger su viejo aparato para la reutilización. Consultar al Servicio al Cliente Hilti o al agente de ventas.

En caso de que el usuario desee hacer por sí mismo la recuperación de los materiales del aparato: desmontar el aparato hasta donde sea posible sin usar herramientas especiales. Limpiar las partes impregnadas de aceite con un papel de limpieza, recoger el aceite derramado con papel (cantidad total aprox. 50 ml), y llevarlo a un centro de eliminación. **No dejar en ningún caso que el aceite acceda al sistema de desagüe o al suelo.**

Separar las piezas sueltas de la forma siguiente:

Pieza/grupo constructivo	Material principal	Reutilización
Caja de transporte	Plástico	Reciclaje de plásticos
Carcasa exterior	Plástico	Reciclaje de plásticos
Carcasa interior	Magnesio	Metal viejo
Empuñadura, empuñ. lateral	Plástico	Reciclaje de plásticos
Caja electrónica	Varios	Chatarra eléctrica o metal viejo
Carcasa motor	Plástico	Reciclaje de plásticos
Tapa motor	Plástico con pieza de acero	Metal viejo
Ventilador	Plástico	Reciclaje de plásticos
Motor (rotor y estator)	Acero y cobre	Metal viejo
Cable de red	Cobre con envoltura de elastómero	Metal viejo
Piezas de engranajes y de percusión	Acero	Metal viejo
Biela y émbolo de excitación	Plástico	Reciclaje de plásticos
Tornillos, piezas pequeñas	Acero	Metal viejo

Detección de averías

Avería	Posible causa	Eliminación
El aparato no arranca	Interrumpida la alimentación	Enchufar otro aparato eléctrico Comprobar función
	Cable de red o enchufe defectuoso	Hacer revisar por técnico electricista y, si es necesario, sustituirlo
	Enchufe defectuoso	Hacer revisar por técnico electricista y, si es necesario, sustituirlo
No funciona la percusión	El aparato está frío	Llevar el aparato hasta la temperatura mínima de funcionamiento
El aparato no alcanza su potencia total	Cable alargador con sección demasiado pequeña	Utilizar cable alargador con sección Véase Puesta en servicio
	Interruptor de selección de potencia en posición I	Conmutar el interruptor de selección de potencia a posición II 10
	El interruptor electrónico no está apretado a fondo	Apretar el interruptor de mando hasta el tope
La broca no gira	El interruptor de función no está enclavado en posición ()	Mover el selector (cuando el motor ha parado) a la posición de perforación () 8
La broca no se puede soltar del mandril	El bloqueo de la herramienta no está completamente retirado	Hacer retroceder el bloqueo de herramienta hasta el tope y extraer el útil
	La empuñadura lateral no está correctamente montada o se ha deslizado	Soltar la empuñadura lateral y montarla correctamente, de modo que la banda de sujeción y la empuñadura lateral estén encajadas en el rebaje 3 .

Konformit tserkl ring

Bezeichnung:	Kombihammer
Typenbezeichnung:	TE 76-ATC
Konstruktionsjahr:	1999

Wir erkl ren in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen  bereinstimmt: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

EC declaration of conformity

Description:	Combihammer
Designation:	TE 76-ATC
Year of design:	1999

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards and directives: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Déclaration de conformité CE

Désignation:	Perforateur-burineur
Modèle/type:	TE 76-ATC
Année de conception:	1999

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Dichiarazione di conformité CE

Designazione:	Combinato
Modello:	TE 76-ATC
Anno di costruzione:	1999

Dichiariamo, con nostra unica responsabilit , la conformit  di questo prodotto con le seguenti direttive e norme: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Conformiteitsverklaring

Product:	Combihammer
Type:	TE 76-ATC
Bouwjaar:	1999

Wij verklaren, op onze eigen verantwoording, dat dit product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen: 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Declara o de conformidade

Designa�o	Martelo combinado
Designa�o do tipo	TE 76-ATC
Ano de constru�o	1999

Declaramos, como  nicos respons veis, que este produto est  em conformidade com as seguintes directivas e normas: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Declaración de conformidad CE

Denominación:	Martillo combinado
Denominación de tipo:	TE 76-ATC
A�o de diseño:	1999

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las directivas y normas siguientes: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

EU-Konformitetserklæring

Betegnelse:	Kombihammer
Model/type:	TE 76-ATC
Fremstillings�r:	1999

Vi p t ger os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EU, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Vaatimuksemukaisuusvakuutus

Nimike:	Kombivasara
Tyypimerkintä:	TE 76-ATC
Suunnitteluvuosi:	1999

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on seuraavien suositusten ja normien mukainen: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Samsvarserklæring

Betegnelsen:	Kombihammer
Typebetegnelsen:	TE 76-ATC
Konstruksjonsår:	1999

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende direktiver eller standarder: 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EF, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

EG-försäkran om överensstämmelse

Beteckning:	Kombihammare
Typbeteckning:	TE 76-ATC
Konstruktionsår:	1999

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande direktiv och standarder: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Avrupa Birliđi Uygunluk Deklarasyonu

Tanım:	Kıncı-delici
Açıklama:	TE 76-ATC
Tasarım yılı:	1999

Ürünün aşağıdaki yönetmelik ve standartlara uygunluğunu kendi satış sorumluluğumuz altında beyan ederiz: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

EC ühilduvuse tunnistus

Nimetus:	Kombivasar
Tähis:	TE 76-ATC
Konstrueerimisaasta:	1999

Kinnitame, et see toode vastab järgmistele direktiividele ja standarditele: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Paziņojums par instrumenta atbilstību noteiktajām normām

Apraksts:	Daudzfunkcionāls perforators
Nosaukums:	TE 76-ATC
Izstrādes gads:	1999

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šis produkts atbilst sekojošām direktīvām un standartiem: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Atitikimo EB reikalavimams deklaracija

Aprašymas:	Kombinnotas plaktukas
Pavadinimas:	TE 76-ATC
Sukūrimo metai:	1999

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad gaminyso atitinka šiuos standartus ir direktivas: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Hilti Corporation

Dr. Klaus-Dieter Otto
Senior Vice President
Business Unit
Drilling and Demolition
July 1999

Werner Bongers
Vice President Development
Business Unit
Drilling and Demolition
July 1999

Hilti Corporation

FL-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com